M.G. ET AL. V. N.Y. CITY DEP'T OF EDUC., ET AL., 13 CV 4639 (SHS) (RWL)

طلبا کے ریکارڈ کو افشا کیے جانے کے امکان کا اطلاع نامہ

برائے مہربانی اس نوٹس کو بغور پڑھیں. یہ پیغام ریاستہائے متحدہ کی ضلعی عدالت کی جانب سے مذکورہ بالا میں نشاندہی کردہ مقدمے کے لیے ہے۔ معذوری کے حامل بچوں اور ان کے والدین کی نیویارک شہر میں کچھ خاص تعلیم خدمات اور پالیسیوں کے بارے میں ایک کلاس ایکشن مقدمے میں نمائندگی کرنے والے وکیل، طالب علم کے ریکارڈز تک رسائی حاصل کرنے کی کوشش کررہے ہیں۔ یہ ریکارڈز فریقین کے مابین ایک رازداری کے معاہدے کے تحت ہے اور یہ فریقین کے وکیلوں، انکے ماہرین اور عدالت کے علاوہ کسی اور کو افشا نہیں کیے جائیں گے. کسی بھی طالب علم کے ریکارڈ کو طالب علم کے والدین / سرپرست یا جو طلبا اب اٹھارہ سال سے زائد عمر ہیں ان کی واضح اجازت کے بغیر عوام، یا کسی دیگر طالب علم یا والدین پر افشا نہیں کیا جا ئے گا۔

اس اطلاع نا مے کا اطلاق آپ پر ہو سکتا ہے اگر آپ موجودہ یا سابقہ طالب علم، یا کسی ایسے طالب علم کے والدین یا سرپرست ہیں جس کے پاس نیو یارک شہر محکمئہ تعلیم کے ذریعے 1 اگست، 2016 اور 22 فروری 2019 کے درمیان تیار کیا گیا انفرادی تعلیمی پروگرام (IEP) تھا، آپ یا آپ کا بچہ :

1. ایک کمیٹی برائے پری اسکول خاص تعلیم ، یا "CPSE" سے ایک کمیٹی برائے خاص تعلیم، یا "CSE" میں منتقل ہوا تھا؛ اور/ یا

2. انہوں نے ریاست کے منظور شدہ غیر پبلک اسکول میں شرکت شروع کی تھی؛ یا / اور

3. پہلی بار مرکز میں قائم معاونتی ٹیم ("CBST") کے پاس بھیجا گیا تھا؛ اور / یا

4. نیویارک شہر محکمہء تعلیم کے ذریعے پہلی بار ایک IEP پر بطور ایک آٹیسٹک کے درجہ بندی کی گئی تھی یا ایک آٹیزم اسپیکٹرم ڈس آرڈر کی تشخیص کی گئی تھی۔

اگر اپ کا بچہ 3 جولائی 2013 کو 21 سال سے بڑی عمر کا تھا تو یہ اس مقدمے کا حصہ نہیں ہے اور اس اطلاع نا مے کا اطلاق آپ پر نہیں ہوتا ہے۔

مقدمے کی نوعیت

مقدمے *M.G.* بمقابلہ *NYC DOE* میں، معذوری کے حامل طلبا اور ان کے والدین مدعی ہیں۔ مدعیان نیویارک شہر کے طلبا کی دو مختلف کلاسوں کی نمائندگی کرتے ہیں: آٹیزم سروس کلاس اور NPS پالیسی کلاس۔ آٹیزم سروس کلاس ان طلبا پر مشتمل ہوتی ہے جنکی ایک آٹیزم اسپیکٹرم ڈس آرڈر کی درجہ بندی یا تشخیص کی گئی ہے۔ NPS پالیسی کلاس ان بچوں پر مشتمل ہے جنکو تجویز کیا گیا تھا اور / یا وہ نیویارک ریاست کے منظور شدہ غیر پبلک اسکولوں میں شرکت کرتے ہیں۔ مدعیوں کا کہنا ہے کہ نیو یارک شہر محکمئہ تعلیم اور نیو یارک ریاست محکمئہ تعلیم نے ایسی پالیسیوں کو اپنا کر جو ہر کلاس کے کلاس ارکان کو خاص تعلیم کی مخصوص خدمات موصول کرنے سے روکتی ہیں، دیگر متعلقہ قوانین کے ساتھ ساتھ معذوری کے حامل افراد کے تعلیمی قانون کی خلاف ورزی کی ہے۔ نیو یارک شہر محکمئہ تعلیم اور نیو یارک ریاست محکمئہ تعلیم ان الزامات کو رد کرتے ہیں۔ مدعیان چاہتے ہیں، دیگر مراعات کے ساتھ، ایسے احکامات جو ان کے خیال میں کلاس ممبران کا مناسب تعلیم حاصل کرنا یقینی بنائیں گے۔

the Law Office of Elisa Hyman, P.C., www.specialedlawyer.com (212-293-8686) and Robbins Geller Rudman and Dowd, https://www.rgrdlaw.com/. کے ذریعے مدعیان کی نمائندگی کی جا رہی ہے اگر آپ کو مقدمے کے بارے میں مزید معلومات درکار ہوں، کلاس سرٹیفیکیشن فیصلے کی ایک کاپی https://www.specialedlawyer.com/ پر دستیاب ہے۔

دستاویزات کے لیے درخواست

اس مقدمے کے حصے کے طور پر، مدعی شہر اور ریاست کے محکمئہ تعلیم سے ایسے مخصوص دستاویزات کو حاصل کرنے کے لیے کوشاں ہیں جن میں مقدمے کے طلبا ممبران کی محفوظ ذاتی معلومات شامل ہیں۔ "مخفی ذاتی معلومات" میں شامل ہیں، لیکن انہی تک محدود نہیں: طلبا کے نام؛ والدین اور سرپرستوں کے نام (اس میں والدہ کا شادی سے پہلے کے نام شامل ہیں)، اہل خانہ کے ارکان کے نام؛ سوشل سیکیورٹی نمبرز؛ اور گھر کے فون نمبرز؛ اور تاریخ پیدائش اور مقام۔.

درخواست کردہ دستاویز کی مثالوں میں ذیل شامل ہیں: IEPs؛ غیر جانبدارانہ سماعت کے ریکارڈ؛ خاص تعلیم تشخیصات اور جانچ؛ رپورٹ کارڈز اور پیش رفت رپورٹ؛ اور طالب علم کی فائل کے لیے والدین کے ذریعے فراہم کردہ دستاویز۔

یہ یقینی بنانے کے لیے کہ تمام دستاویز کو بضیغہ راز رکھا جائے گا اور انکا جائزہ صرف فریقین کے وکلا، ان کے ماہرین اور عدالت کے ذریعے لیا جائے گا، فریقین نے عدالت کا حکم کردہ راز داری کا معاہدہ کیا ہے۔

طالب علم کا رازداری کا استحقاق

خاندانی تعلیمی حقوق اور راز داری کا قانون 20 U.S.C. § 1232g(b) ("FERP") اور 34 C.F.R. § 99.31(a)(9)(ii) اور معذوری کے حامل افراد کے تعلیمی قانون 20 U.S.C. §§ 1400 *et seq.*,("IDEA") are federal ایسے وفاقی قانون ہیں جو طلبا کے ریکارڈ کی رازداری کا تحفظ کرتے ہیں۔ یہ قوانین عدالت کے حکم کی تکمیل کے لیے ریکارڈز کو افشا کرنے کی اجازت دیتے ہیں، بشرطیکہ اسکولی ضلع ریکارڈز کو افشا کرنے سے قبل طلبا اور والدین کو مطلع کرنے کے لیے معقول کوشش کرے اور ان کو ان ریکارڈز میں شامل مخفی ذاتی معلومات افشا کرنے پر اعتراض کرنے کا موقع فراہم کرے۔

اگر، مطلع کرنے کے بعد۔ والدین اور / یا طالب علم اعتراض کرے تو دستاویز تیار کیا جا سکتا ہے لیکن مخفی ذاتی معلومات کو ہٹایا جائے گا۔

اجازت اور اعتراض کرنے کا موقع

یہ اطلاع نامہ *MG* مقدمے یا نیو یارک شہر محکمئہ تعلیم کے ساتھ آپ کے کسی بھی زیرِ سماعت معاملات کے متعلق آپ کے یا آپ کے بچے کے کسی بھی حقوق کو متاثر نہیں کرتا ہے۔

آپ کو اپنے بچے کے ریکارڈ کو افشا کرنے پر اعتراض کرنے کا حق حاصل ہے۔ اگر ایک وکیل یا حمایتی آپ کی مدد کر رہا ہے تو آپ ان سے اس اطلاع نامے کے بارے میں بات چیت کر سکتے ہیں۔

اگر آپ اعتراض نہیں کرتے ہیں

اگر آپکو مذکورہ بالا میں بیان کی گئی معلومات کو افشا کرنے پر کوئی اعتراض نہیں ہے تومزید کسی عمل کی ضرورت نہیں ہے.

اگر آپ اعتراض کرتے ہیں

اگر آپ کو مذکورہ بالا میں بیان کی گئی معلومات کو افشا کرنے پر اعتراض ہے تو یہ لازمی ہے کہ آپ: آپ اس اطلاع نامے کے ساتھ منسلک " طالب علم کی معلومات اور ریکارڈ کو افشا کرنے کے اعتراض مقدمہ نمبر 13- ”CV-4639فارم کو مکمل کریں، یہ ذیل پر پایا جا سکتا ہے [[add website address، اور اس کو عدالت کے مندرجہ ذیل پتے پر بذریعہ ڈاک بھیج دیں- https://infohub.nyced.org/resources/translated-documents/notice-of-potential disclosure-of-student-records-and-opt-out-form اور اس کو عدالت کے مندرجہ ذیل پتے پر بذریعہ ڈاک بھیج :

The Honorable Robert W. Lehrburger
c/o Clerk of the Court
Southern District of New York
Pearl Street, Courtroom 18D 500
New York, NY 10007
Attn:سر بمہرداخل کردہ دستاویز

طریق کار

- تمام اعتراضات عدالت کو 10 مئی، 2019 تک موصول ہو جانے چاہیئں۔
- عدالت سے فون کے ذریعے رابطہ نہ کریں۔ عدالت اس معاملے پر فون کے ذریعے رابطے کو قبول نہیں کرے گی۔

آپ کو علم ہونا چاہیئے کہ مقدمے کے مدعیوں کا وکیل آپ سے رابطہ کر سکتا ہے۔

اگر آپ کو اس بارے میں مزید معلومات یا ہدایات درکار ہیں کہ آپ کے بچے کے (یا آپ کے ریکارڈ، اگر آپ 18 سال سے بڑی عمر کے ہیں) ریکارڈ کو افشا کرنے پر اعتراض کس طرح کیا جائے یا آپ کو اس اطلاع نامے کے ترجمے کی ضرورت ہے تو براہ کرم ذیل پر جائیں https://infohub.nyced.org/resources/translated-documents/notice-of-potential-disclosure-of-student-records-and-opt-out-form.

اگر آپ 10 اگست، 2019 تک اعتراض کے فارم کو جمع نہیں کرواتے ہیں تو یہ سمجھا جائے گا کہ آپ مخفی ذاتی معلومات پر مشتمل طالب علم کے معلومات اور ریکارڈ کو افشا کرنے کے اعتراض کے حق سے دستبردار ہو گئے ہیں۔ تمام اعتراضات کو عدالت میں سر بہ مہر محفوظ کیا جائے گا۔

ترجمے ہسپانوی، عربی، بنگالی، فرانسیسی، ہیشیئن کریول، کوریائی، روسی اور اردو میں ذیل پر دستیاب ہیں https://infohub.nyced.org/resources/translated-documents/notice-of-potential-disclosure-of-student-records-and-opt-out-form.